

# EL FAROL.

EL ÚNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I,

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Abril 17, 1906.

Numero 10

**ELFEGO BACA,**  
Abogado en Ley,  
SOCORRO, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**  
Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**  
Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**  
Lincoln, - - New Mexico.  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**T. W. WATSON, Medico;**  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.  
Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**  
Medico y cirujano,  
Lincoln, - - New Mexico.  
Telefono en la casa.

**MANUEL ARAGON**      **J. J. ARAGON**  
**ARAGON HNO'S,**  
Comercio General,  
Lincoln, - - - New Mexico.

## Nuevo Mexico Tercero en la Industria Lanar.

Según una revisión anual de los productos laneros dentro de los Estados Unidos, enseña que este territorio tiene una décima parte de los 38,000,000 de cabezas de gando menor en el mundo. Mostrando que Nuevo Mexico tiene 4,000,090 de ganado menor poniéndones terceros en la lista, Montana la primera, Wyoming segundo, El valor total de la trasquila en el país el año pasado fué ochenta millones de pesos. Montana con cinco millones de ovejas trasquiló siete millones y un cuarto de libras. Wyoming con poco más que cuatro millones y medio trasquiló una cantidad de siete libras por cabeza.

El valor de trasquila del Territorio fué de cuatro millones y medio de pesos a la industria lanar de este Territorio.

### Dimision de Don Elfege Baca, Procurador.

El Lic. Don Elfege Baca, procurador de distrito por los condados de Socorro y Sierra, ha presentado su resignacion como tal oficial, al Gobernador, para tomar efecto el dia 16 de Mayo proximo.

Don Elfege es uno de los miembros del foro mas afortunados y eficientes que jamas ha ocupado el puesto de Procurador, de ese distrito, fue nombrado por el ex-Gobernador Otero, en el año de 1904. Es nativo del condado de Socorro, y ocupa un puesto envidiable en el range de su profesion, lo cual ha alcanzado por sus propios esfuerzos, sin ventajas, ningunas. Sr. Baca es bien conocido en este condado donde cuenta numerables amigos y clientes.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.60
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y diez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.60
Papas, cien libras por	\$1.60

AVENA BLANCA PARA SEMILLA      BOTAS DE HULE  
BOTAS Y ZAPATOS      EFECTOS SECOS  
TECHADO DE FIERRO      SEMILLAS

Capitan,

New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se vende en la afamada Baberia de

**John W. Barrett,**  
Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

El Final de Norma.  
Por Pedro de Alarcon.

### PARTE SEGUNDA.

—Nada más que uno... ¡Este! contestó Serafin templándolo.  
—¿Por qué lo pregunta usted?  
—Difícil era la respuesta.  
Pero no para Rurico, que tomó de allí pie para llevar la conversacion al terreno que deseaba.  
—Lo decía—replicó—fin de que alligiese usted el mejor para esta noche....  
—¿Como?  
—Si desde que toqua usted un rato en mi cámara. Doy un con-

cierto, y le convido.

Serafin se levantó sobresaltado. El golpe del capitán era certero.

—¿Qué le sucede a usted?—preguntó el jarl, sonriendo.

—¡Nada!—contestó el músico, dominándose instantáneamente. Echo de menos la caja de mi violín.

Si el golpe del jarl fué bien dirigido, el del artista no era jada.

Y ¿quién toma parte en ese concierto?—preguntó en seguida Serafin con visib'e emocion.

—Todo un genio....—respondió el capitán.

—¿Un genio!

—¡Si, que lograré maravillarle,

entusiasmarle, enloquecerle... mo, que oyó en Sevilla a la mujer

—¡Oh! ¡oh! ¿De quién me que tanto ama usted... habla usted?—exclamó el músico,

dilatando los ojos.

—Supongo, querido amigo, que sigue usted enamorado de la Hija del Cielo.

—¿Como? ¿Es ella?—exclamó Serafin.—¡Voy a oirla cantar!

—¡Gracias, gracias!—Rurico de Calix soltó la carcacha.

—¿Qué locura!—exclamó.—¿No le he dicho ya que esa cómica partió para Buenos Aires?

—¡Se burla de mí!—pensó Serafin llenándose de ira.

El Capitán continuó:  
—Se trata de Eric, de mi ayu-

da de cámara, cantante famosísi-

—Diga usted que amaba....

—¡Vaya por el pretérito!—re-

puso el capitán, sin dejar su son-

—Pues, como le decía, Eric tiene la facilidad de imitar perfectamente todas las voces que escucha. Oyó a la Hija del Cielo en la Norma, y la imita de manera que, en el Final especcial-

mente, me confundo yo mismo.

Hablaba Rurico con tan completa naturalidad, que Serafin hubiera caído en el lazo y creídole al pie de la letra, a no haber escuchado la noche antes su conversacion con don Gustavo... Así es que tuvo por su parte la sufici-

—(Se continuará en pagina 4.)

## El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido á transmision por los  
correos en Capitan, N. M., como  
materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPAÑIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, - Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 - - por el año.  
PAGO ADELANTADO.

### Cataclismo de Fuego.

El día 7 de Abril, el temible  
volcan de Vésuvio, cerca de la  
ciudad de Napoles, Italia, comen-  
só á vomitar fuego y lava la que  
corria en formidables corrientes  
hacia las villas y plazas que ro-  
dean el cerro. Esto siguió casi  
sin interrupcion hasta el día 12  
cuando se apaciguó algo. Du-  
rante este periodo perecieron  
centenares de gente y propiedad  
del valor de mas de veinte millio-  
nes de pesos hase destruido, y  
mas de cincuenta mil personas  
han quedado desamparados. La  
siguiente es breve recapitulacion  
de los destrosos causado por los  
erupciones del terrible volcanio:  
Torro del Greco, 7 millas de Na-  
poles, plaza de 24,000 habitantes  
ha quedado sumergido de cenizas  
y escoria; muchas casas aplasta-  
das, la plaza abandonada.

Bozco Tercase; 12 millas de Na-  
poles; 9,000 habitantes, destruida  
completamente, la gente esca-  
pó huyendo.

Torre Anunziata; 12 millas de  
Napoles, 32 mil habitantes; los  
suburbios fueron destruidos por el  
corriente de lava; la gente atemor-  
rizada desértaron la plaza.

Pompeya; 13 millas de Napoles;  
el cementerio y algunas casas fue-  
ron destruidas, pero la corriente  
de lava que acometía las ruinas  
historicas de esta lugar, se paró  
antes de llegar á ellas.

Otajano, 13 millas al oriente de  
Napoles, en la costa noreste del  
volcano; 20,000 habitantes; la  
plaza cubierta con 4 pies de cen-  
iza y escoria; diez casas y cinco  
iglesias aplastadas, doce personas  
muertas y gran numero lastima-  
das; las prisiones y cuarteles des-

poles, 6,000 habitantes; practica-  
mente destruido.

Portici, 4, millas de Napoles,  
9,500 habitantes; parcialmente  
destruido y desértado.

Caserta, cinco millas al norte  
de Napoles, 35,000 habitantes;  
amenasada por dos corrientes de  
lava.

Nola, 22 millas de Napoles; 15;  
000 habitantes; en proceso de sú-  
mersion por la lluvia de cenizas.

San Giorgiq, 4 millas de Napo-  
les; medio sumergido por las cen-  
izas y escoria.

Ciento cincuenta mil personas  
refugiadas en Napoles, y la ciu-  
dad cubierta con cenizas y escoria  
de un espesor considerable.

### OVEJAS Y PROPIEDAD PERSONAL.

Opinion del Procurador F. W. Gladcy de  
Este Distrito Sobre Asesamiento.

La siguiente opinion ha sido  
sometida por el procurado de este  
distrito al asesor George F. Al-  
bright con respecto al asesamien-  
to de ovejas. La opinion es de  
interés general especialmente á  
los dueños de ganados, menor y  
como guía para asesores de los  
diferentes condados, sobre lo  
que es la ley en tales casos:

Marzo 27, 1906.

Sr. George F. Albright, asesor  
del condado de Bernalillo, Al-  
buquerque, N. M.

Estimado señor:

Se me ha preguntado por per-  
sonas interesadas en el asesamien-  
to y tasación de ovejas, de  
darles mi opinion sobre las con-  
diciones de la ley con respecto al  
condado en el cual tal propiedad  
debe ser asesada, y por tanto,  
dirijo á usted esta carta, para  
que evite cualquier equívoco so-  
bre este particular.

La regla general de la ley es  
que la propiedad personal debe  
asesarse endonde reside el dueño,  
y en Nuevo México está regla  
tambien existe en nuestros esta-  
tutos. La sección 4057 de las le-  
yes compiladas declara "que to-  
da la propiedad personal sea  
amillarada y tasada en el conda-  
do donde reside el dueño en el  
día lro. de Marzo de cada año  
corriente." Este estatuto forma-  
ba parte de la ley de rentas de  
1887 y permaneció sin cambiarse  
ni modificarse hasta 1899. En  
ese año por la sección 32, capítu-  
lo 22, de las leyes de 1899, fué  
previsto que todas las ovejas  
que fueran residentes

## Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahor-  
ro depositad los y haganos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## Jaffa, Prager & Cia.

Comerciantes por Mayor y Menor

Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALARS.  
ROSWELL, NEW MEXICO.

## J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

### El Cambio de Oficiales.

El Gobernador. Hagerman, ya  
acaba con los empleados Territo-  
riales nombrados por el Gob. Ote-  
ro. Ha requerido de ellos su res-  
ignacion, y los esta reemplasando  
por la mayor parte, con hombres  
no conocidos por el pueblo del  
pais—y el asuera del Territorio.  
El gobernador ha mostrado un  
espíritu de puritanismo exagera-  
do en este occion, puesto que no  
existia ni existe, causa ó demanda  
para las dimisiones hechas; nin-  
guna mancha de escandalo ó ale-  
gacion de incompetencia ó mal-  
administration hase hecho contra  
los oficiales depuestos, pero á lo  
contrario, es concedido universal-  
mente que estos oficiales desem-  
peñaban con eficiencia y rectitud.  
Contra la ultima asamblea legis-  
lativa, cuya mayoría era republi-  
cana, al cual partido politico el  
Sr. gobernador pretende alianza,  
se oyen espresiones derogatorias,  
pero contra el caracter publico ó  
particular de los oficiales territo-  
riales, ni si quiera sus enemigos  
politicos, se otreven decir palabra.  
Lo que hay que notar es, que Sr.  
Hagerman viene de aquella parte  
de nuestro Territorio donde prev-  
alece la idea que todos los repub-  
licanos son villanos, y que la gente  
mexicana, no es digna de mereci-  
miento, y siendo de naturalesa  
castitina y puritana, hase venci-

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir á Otra Parte.

En una comunicacion reciente  
el gobernador Hagerman se decla-  
ró á favor de los nativos, diciendo  
que daria atencion al nombramien-  
to de algunos para puestos de  
la reserva. Sin embargo, de lo  
dicho á lo hecho hay mucho tre-  
cho. Dice Santo Tomas, "ver y  
creer."—El Labrador.

Nuestro colega nos deja confu-  
so con la palabra "reserva," pero  
como dice en el siguiente párrafo,  
"de lo dicho á lo hecho hay mu-  
cho treche" y hasta la fecha no  
hemos notado el nombre de un  
hijo del pais en el registro oficial  
en la "reserva" ó fuero de ella,  
que haya sido nombrado por Sr.  
Hagerman, á pesar de que los hay  
que hablan el Ingles, calificacion  
necesario, segun dictamen.

Welch & Titworth, comercio  
mas barata del condado de Lin-  
coln.

Welch & Titworth, compran  
lavallas de año, y reses de cria.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranelanes, Indianas, Percales, Ianas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**

### Asuntos Locales.

Don Lauterio Baca, acompañado por su estimable familia anduvo en Capitan hoy.

Sr. George A. Chamberlain, gerente de El Farol anduvo en Santa Fe. la semana pasada.

Don Felipe Sanchez, se vió en nuestro plaza hoy, con objeto de llevar provisiones para su rancho en Patos.

El Doctor Laws de Lincoln, pasó para Nogal, el viernes pasado para ministrar a un enfermo en ese lugar,

Esta mañana salio Señor Geo. A. Chamberlain, gerente de El Farol, para Nueva York y Washington, con asuntos personales, y con el fin de comprar material necesario para el aumento de nuestro publicacion.

Mannelita Torres, una mujer anciana, murio el Sabado en Sierrita. Un hijo, Pedro Lopez, se halla, ocupado en un ganado cerca de Roswell, y no fue posible comunicarle la triste noticia con tiempo de verla enterar.

La Pascua de Flores, fue bendicido por una buena lluvia. Comenzando el Sabado en la tarde, siguió la lluvia por ratos, hasta el Lunes medio día. El beneficio de esta "agua bendita," es incalculable para los agricultores y los ganaderos del país.

La demolición del templo viejo de nuestra vecina población de La Mesilla se ha empezado con rapidez, para edificar allí mismo otro de ladrillo, que por su hermosa arquitectura, traerá la atención general. Bien por los Mesilleros católicos. — El Tiempo de Las

### El Pueblo Contra los Oficiales.

La petición de la Asociación de Pagadores de Tasacion, por un auto de "injuncion," ante la corte de distrito del 6to. distrito judicial, fue denagada por el juez Mann, en Alamogordo el día 10, de este mes.

La petición fue denegada sobre punto de ley y no por falta de merito, siendo que los meritos de la causa no fueron considerados; estos pueden ser presentados ante el tribunal en su debido forma cuando se reunió la corte en su sesión regular, y indudablemente los hechos de los comisionados seran investigados por el Gran Jurado.

### Ovejas y Propiedad Personal.

del Territorio sean alistadas y ascedas en el condado donde reside el dueño: Hasta aquí esto no tenia efecto sobre el estatuto antecedente, pero ésta sección pasó a proveer para el asesamiento de las ovejas en el condado donde pastaban, a ménos que el dueño no presentara un certificado del asesor de su propio condado mostrando que sus ovejas ya habian sido actualmente ascedas en aquél condado. El objeto de éste estatuto era para evitar a dueños de ovejas de escaparse de a tación sobre sus ovejas no haciendo retorno en su propio condado del número total que tuvieran.

Por el capítulo 100 de las leyes de 1905, la sección 32, capítulo 22, de las leyes de 1899, fué abrogado y nada otra cosa decretada en su reemplazo. El efecto de ésta abrogación es solamente para eliminar el asesamiento de ovejas en los condados donde pas-

tan, si acaso lo hacen así en algún otro condado fuera del cual el dueño reside y deja la ley a según enunciada en la sección 4027 de las leyes compiladas en plena fuerza.

Bajo tales circunstancias tengo que aconsejarle que todas las ovejas deben ser retornadas y ascedas en el condado donde reside el dueño y no en ningún otro.

FRANK W. CLANCY,  
Procurador de Distrito.

El Capt. Fornoff, de Albuquerque, recientemente nombrado por el gobernador de capitán de la policía montada, ha determinado establecer su cuartel general en Santa Fe por parecerle que este es el lugar más propio.

Welch & Titaworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zalcas, Pielas y Lana de Cabra.

Don Juan Chavez y Trujillo, transó negocios en Capitan hoy. Sr. Chavez y Trujillo es uno de los primeros pobladores de nuestro condado, contando su residencia aquí desde el año de 1867. Sr. Chavez y Trujillo, nos dejó una relacion para ser publicada, la cual daremos cabida en la semana proxima.

Don Nicolas Maes, acompañado por su apreciable esposa y niñas pasaron para su rancho en el ojo del Chupadero hoy, procedientes de Lincoln. Sr. Maes siguiendo el ejemplo de la mas gente sensata de este condado, añadió su nombre a la acresentada lista de suscritores de El Farol.

Las últimas noticias de Italia, dicen que ya parece haber apaci-

### COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio  
Apartados ascedos y  
bueñas comidas.

### CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Harst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

guado el temible volcan de Vesubio. El Viernes se vió el sol por primera vez desde le Martes y la lluvia de cenizas habia cesado el Viernes en la mañana. Según los calculos no se podra restaurar lo perdido en ménos de veinte años, puesto que no haya mas desastres.

Sr. J. W. Barrett, cajista de esta imprenta, quien es un eficiente director de musica, pronto ocupará un edificio frente la tienda de Welch & Titaworth, donde instalará un surtido completo de instrumentos de musica, incluyendo pianos de las fabricas mas renombradas, las que podrá vender a precios convencionales por dinero en mano, en plazos y por productos del país. Encomendamos a Sr. Barrett, a nuestros amigos que proponen comprar instrumentos.

**Final de Norma.**  
(Continuada.)

iente sangre fría para fingir que aquella revelación le entristecía mucho.

—Hablemos de otra cosa....— dijo entonces Rurico. —Ya sabe usted la equivocación que descubrimos anoche: su mandadero estaba loco al comprarle el billete, y le ha hecho emprender un viaje opuesto al que proyectaba. Ahora bien: el Leviathan llegará mañana á la altura del Norte de Escocia, donde se hallan las islas Hébridas pertenecientes también á la Gran Bretaña. Yo me ofrezco, como es justo, á acercarme á esas islas y dejarle en tierra; pues no creo que cometa la locura de venir á helarse en Hammesfest. En Touque, capital de la isla de Lewis, la mayor del archipiélago Hébrido, tengo un amigo que trafica en lanas con Noruega: le dejaré á usted en su casa, y él se encargará de facilitarle pasaje para España, de donde podrá usted pasar á Italia, como era su proyecto. ¡No tendrá usted queja de mí!

Serafin había escuchado al capitán sin indicarle extrañeza, afirmación ni negativa.

Quería sondear hasta el fondo de sus intenciones.

Aquella proposición era la primera y última generosidad de Rurico.

—Este hombre—pensó Serafin— sospecha que anoche oí cantar á la Hija del Cielo, y me quiere despistar diciéndome que quien cantó fué Eric. ¡No está mal pensado! No reteniéndome ya nada á bordo, como él cree que yo creo, lo natural sería que me aprovechara del medio que me propone de no ir á Laponia.... ¡Mañana me dejaba en esa isla, y se libraba de mí! ¡Pues, señor, confesemos que obra con talento! ¡Y con generosidad...., pues que da este paso para ver si puede evitar el matarme! Meditemos. Si acepto, salgo de compromisos; evito el peligro que me amaga, no me expongo al invierno polar; salvo la mayor parte de mis queridos mil duros, veo á Italia.... y me quedo sin la Hija del Cielo. Si rehúso, me expongo á morir asesinado, á morir helado, á morir de hambre, á no ver más á Matilde, y á no ir á Italia.... Pero quedo al lado de la Hija del Cielo, y.... ¡quién sabe!....

Este ¡quién sabe! tan halagüeño, que acaso el más fuerte lazo que une al hombre á la vida, decidió á Serafin.

Rurico extrañó mucho el silencio del joven, y dijo con cierta inquietud:

—¿En qué piensa usted?

—Pienso, Capitán, en que sus palabras me dan á entender dos

ó tres cosas, de la cual una me afligiría sobremanera.

—¿Cómo?

—¡Lo que le digo! O está usted loco, y esto lo que me afligiría, ó le duran los humos de la embriaguez de anoche: ó ha bebido usted de nuevo hoy por la mañana....

Rurico de Calix fijó en el joven una mirada terrible.

Serafin se echó á reír.

—¡No se ría usted—murmuró Rurico.—No se ría y explíqueme sus palabras.

—¿No he de reirme al oírle decir que yo no quiero ir á Laponia, sino á Italia? ¿De dónde saca usted eso?

—Anoche....—empezó á decir el capitán.

—No hay tal cosa, Capitán. Mire usted el billete.

Aquí debo de tenerlo, puesto que me lo devolvió usted.... Si.... ¡aquí está Lea: "Para Hammesfest. (Laponia)." ¡Oh! ¡Está perfectamentel! Tres años hace que proyecto esta expedición. ¡Tres años! Pero usted, sin duda, me confunde con mi amigo Alberto, que partió á Italia el mismo día que yo entré en el Leviathan.... ¡Ya sabe usted de quién hablo! puesto que tiene pendiente con él un desafío.

El capitán se había levantado mientras Serafin pronunciaba estas palabras, que eran su sentencia de muerte.

Oyólas impasible, y cuando concluyó de hablar el joven, le alargó la mano, diciéndole:

Dispénsame un momento de alucinación. Confieso que anoche perdí el sentido. Dice usted bien en todo.

Serafin sintió frío al escuchar aquella voz helada, lenta, pavorosa.

—Hasta la noche....—añadió el capitán, retirándose.

—Hasta la noche....—repitió Serafin.—Acudiré al concierto.

—¡Quede usted con Dios!—exclamó Rurico al abandonar la cámara.

—¡Adiós, Jarl!—contestó el joven estremeciéndose, porque aquella era la primera vez que había oído de los labios del capitán el santo nombre de Dios.

Esa palabra angusta, dicha en aquella ocasión y por un hombre como Rurico, era el aviso religioso que da el sacrificador á la víctima antes de descargar el golpe sobre su cuello.

VIII.

SERAFIN OBRA.

Eran las once de aquella mañana.

El Leviathan seguía avanzando hacia el Norte.

Hacia un frío espantoso. El Océano estaba ceniciento y toda la extensión del cielo cubierta de nubes pardas.

[Se Continuará.]

SI VIAJEROS  
AL

# Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,  
**El Paso & Southwestern System**  
Via Directa.

**Dos Trenes Diarios sin Cambio**  
A **Kansas City, St. Louis, Chicago,**  
y **Puntos al Norte y Oriente**

También a  
**El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica**  
**Mexicana, Los Angeles, San Francisco**  
y **la Costa Pacifica.**

Pedir pormenores á **W. E. Palmer, Capitan, N. M.,** ó Diríjense á  
**RICHARD WARRNE** **V. R. STILES,**  
Trav. Pass. Agt. **EL PASO, TEXAS.** Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periódico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periódico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo desea El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. **SUSCRIBID HOY!**

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadla a

**EL FAROL,**  
**CAPITAN, NUEVO MEXICO**

Manda El FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.